

DONGÓ

VI. évf. 10. szám. 1908. május 15. Cleveland, O.

A MODERN VÉRSZERZŐDÉS.

(Amerikai magyar sajtó-egyesület.)



SZÁLLÓ-IGÉK.

1.

Nincs mit hinni a kutyának.

Az Abauj megyei Makrane községben öreg Takács János kiment három fiával kaszálni a rétre. Délben kihozták az ebédet s a négy Takács ugyan-
csak nekilátott az evésnek. Az öreg azonban nagyon
lassan szüresölgette a levest s a fiuk nem foghat-
tak hozzá a tészta-evéshez. Egyszer csak a leg-
öregebb fiu megszólal:

— Olyan lassan "klaptoli" kend azt a levest,
akár a kutya.

— Akkor is hunut lesz kend apám, ha ezt el-
engedi neki! — vágott közbe a középső fiu.

Az öreg nagyot mordult erre, s a két legényke
futásnak eredt. A legkisebb fiu is fölugrott és fu-
tott a többi után. Az öreg Takács utána kiabált:

— Janesi fiam, gyere vissza, hisz téged nem
bántlak!

A Janesi gyerek erre hátrafordult és vissza-
kiáltott:

— Dejszen apám, nincs mit hinni a kutyának!
Azóta a környéken ha valaki nagyon ígéret
valamit, azt mondják róla:

— Nincs mit hinni a kutyának!

2.

Megkinálták, mint Mátészalkán a násznagyot.

Mátészalkán K. J. vőlegény a nagybátyját hitta
meg násznagynul. Lakodalom előtt a vőlegény nagy-
ban dicsékedett, hogy milyen jó bort vett a lagzira.
Meg is kínálta a nagybátyját egy kis borkóstolás-
sal. Mikor lekerültek a pincébe, a vőlegény kiütötte
a hordóból a dugót, beledugta az ujját és megszopta.

— Dugja bele bátyám az ujját maga is oszt
szopja meg, hogy milyen jóízű! — biztatta a legény
a bűsít.

A vidéken ha valakit kínálnak is nem is, azt
szokták mondani:

— Megkinálták, mint Mátészalkán a nászna-
gyot.

3.

Kukorékol, mint a parletti magyar kotlója.

A parletti magyar kotlós tyukot szeretett vol-
na szerezni. Ki is ment két "burdosával" a közeli
farmókra és beállított egy ángliusz farmerhez. Ma-
gyarázták a farmernek kézzel is lábbal is, hogy
mit akarnak, de az ángliusz nem értette. Erre a mi
magyarunk leguggolt és elkezdett rémségesen kot-
kodákolni.

— A farmer megértette a dolgot és eladott a
magyarnak három kakast. Vitte haza nagy örömmel
a parletti magyar a kotlókat, s mikor hazaért, büsz-
kén jelentette a miszisznek:

— Lukiher miszisz, miesoda kotlósokat hoztam!

Az asszony nem igen sokat nézte a kotlókat a
sötétben, hanem hamarosan ráültette őket a már
előre elkészített fészkekbe. Másnap virradóra gyö-
nyörű kukorékolást vittek végbe a kotlók a "ki-
csin"ben. Az asszony kiszaladt ijedtében, megnézte
a kotlókat és akkor tünt ki, hogy a kotló mind ka-
kassá lett.

Ha valaki a vásárlásnál egyebet vesz, mint a
mit akart, azt mondják róla a környékbeli bányá-
szok:

Kukorékol, mint a parletti magyar kotlója.

A ki nem hagyja magát.

A clevelandi magyar róm. kath. iskolában nagy
volt minap a sokadalom. A hitközségnek ezer főre
menő tagja volt jelen a népgyűlésen, a mit az Ap-
ponyi grófnak küldendő válaszügyében hittak össze
a hitközségi tanácsosok. A régóta állandóan föl-
zavart béke miatt már a gyűlés elején izgatott volt
a hangulat, s az egyik okvetetlenkedő angyali kül-
detéssel bizták meg, vagyis repült, még pedig szár-
nyak nélkül.

Gyűlés után az iskola végében beszélgetett több
magyar az ügyes-bajos dolgokról, a mikor odaállított
egy meglehetősen boldog állapotban levő atyafi és
rájuk rivalt:

— Hát maguk mit esinálnak itt, mi?!

— Csak menjen haza szépen és aludja ki magát!
— biztatták békésen az atyafit.

— Nem megyek én; mert nekem Böhm Károly
kell!

— No ha kell, hát akasszon egy nagy tarisznyát
a nyakába oszt huroolja aóban mindig magával! —
tört ki egyikből a méreg.

— Hát fogom is! — virtuskodott az atyafi.
Oszt most elmegyek a hitközségi szalonba oszt ott
is megmondom!

A porció.

Galambösz öreg magyar fizetett porciót egy
kis város adóhivatali pénztáránál.

Az öreg nem akart künn szorongani a többi
várakozók csoportjában és mert a pénztárosnak
régí ismerőse volt, hát bátorságot vett magának és
beljebb került a ráeson.

Üdvözölte a pénztárost és kezében az adó-
könyvvel várta, a míg rákerül a sor. Egy ideig
csak nézte esőndesen az asztalon mind nagyobb
halomba tornyosodó bankókat és ezüstpénzt, aztán
megbökven a pénztárost, a fülébe sugta:

— De jó is maguknak, uramöcsém, hogy ezzel
a sok pénzzel bánnak!

— Már miért volna jó? — felelte mosolyogva
a pénztáros. — Mi hasznunk belőle? Hiszen el kell
ám nekünk számolnunk ezzel az utolsó krajeárig!

— Beszélhet nekem, uramöcsém, — folytatta
az öreg és jelentőségteljesen pislantott a szemével
— nincs az egészen így. Hiszen ha a molnár be-
megy a malomba, arra is ragad liszt, hát már csak
az urakra is ragad valami abból, amivel dolgoz-
nak...

Toledoí jókívánságok.

— Borotváljon meg az új borbély!

— A rendőrök vegyék le nyakadtból temetés al-
kalmával a selyem rokkot!

— „Módlis“ létedre esapj föl gólyának!

— Fogj bele az óra-csinálásba!

A DÁNOSI CIGÁNYOK.

(Törvényszéki tárgyalás.)

Elnök (az egyik vádlotthoz): Mi a neved?

Kolompár Csicsa Péter: Kezsit lábát esukolom a naecásagos fináncs urnak, hát tsák tsigány.

Elnök: Azt akarom tudni, hogy hívják?

Kolompár Csicsa: Ezzelött purgyénak hittak, most dáde vágyók.

Elnök: Van-e feleséged?

Kolompár Csicsa: Ván nekem sász is, hát mér ne vóna.

Elnök: Lulugya is a feleséged volt?

Kolompár Csicsa: Ázs is.

Elnök: Te küldted ezt a kendőt Lulugyának?

Kolompár Csicsa: Sijjessen el a devla, fusson ki a bál semem, ha én küntem. Hiszen nem vágyók én legény, hogy kendőm legyen.

(Szembesítik Lulugyával.)

Elnök (Kolompárhoz): Ez is a feleséged volt?

Kolompár Csicsa: Hát ázst ő tuggya.

Elnök: Neki küldted ezt a kendőt?

Kolompár Csicsa: Mán hogy küntem vóna, his sósé láttam ezst a seméjt.

Elnök: Hiszen az előbb azt mondtad, hogy a feleséged volt.

Kolompár Csicsa: Sose vót nekem feleségem egy máksem se. Tessen agyonlövetni ha csak egy csepp vót is.

Elnök: De hiszen tizenkét purdéd is van.

Kolompár Csicsa: Hásem van van, de kezsit lábát esókolom én arul nem tehetek.

Elnök: Meg mersz erre esküdni, Kolompár?

Kolompár Csicsa: Hásem van van, de kezsit

(A többi vádlottak is ilyenformán vallanak. A végén az elnök, a szavazó bírák, az ügyészek, az ügyvédek és az esküdtek mind a elmegyógyintézet megfigyelő-osztályába kerülnek. A fogházörök öngyilkosságot követnek el, s a dánosi cigányok ellopják az egész törvényszéki palotát.)

CSODABOGARAK.

1.

Kilesz jatezvo egy Beezgle

Mayjuey 25-ten 1908

Tiket 1 Dorod 10 cents

Belegolo thandinal aszta fel
hoturokor

2.

FRANK SABO

balt fog rendezni

ápr 20. 1908

HARAMTÉMLAM YAVARA

Beleptediy, 50c

Nók nemfezetnek.

Alpha, New Jersey

3.

HIRDETMEY

A Nagyerdemü Közönségnek tudtára adatik miszerint Dolnics Károly nagyagy vendeglőjeben Tekepája megnyitás lesz. Majus hó 2-án. Egybe kötve nagy díj gulgizásal. 1 díj 20 Kor 2 díj \$2.50 3 Díj 10 Kor És Egy Borju lesz megfőzve paprifásnak mindea játékos 9 orakor vaesorál. 1 jegy ára 25c Tisztelettel meghívja
Dolnics Karoly.

ALAPITTATOTT 1889. ÉVBEN
KÖZÖS ERŐVEL.

JACOB KLEIN
BANKHÁZAI és
A PENNSYLVANIA VASUTTÁRSULAT EGYEDÜLI MAGYAR FŐÜGYNÖKSÉGE.
1340 PENN AVE, PITTSBURG, PA. — 207 SIXTH AVE, HOMESTEAD, PA.

IZIDOR KLEIN
BANKHÁZAI
1113 BRADDOCK AVE, BRADDOCK, PA. — 101 HAWKINS AVE, RANKIN, PA.

THE AMERICAN SAVINGS & TRUST CO. of DUQUESNE PA.
MAGYAR AMERIKAI TAKARÉK és HITELTÁRSULAT DUQUESNE PA.
ALAPTŐKE és FŐLŐSLEG \$ 175.000.00 — CAPITAL & SURPLUS \$ 175.000.00.

A FENTI MEGBIZHATÓ BANKHÁZAKAT UGY IS MINT GYORS PÉNZKÜLDÖKET, HAJÓJEGYELÁRUSITOKAT ÉS KÖZJEGYZŐI IRODAIKAT NYUGODT LELKIISMERETTEL AJÁNLOHATJUK.

A MAGYARSÁG SEHOLSEM ÖRIZ-HETI MEG JOBBAN PÉNZÉT MINT EZEN BANKHAZAKNAL.
BETÉTSZÁMLÁRA FIZETÜNK 4% OS KAMATOT.

A "DONGÓ" DALOSKÖNYVÉBŐL.

Beszegődtem Clevelandba Dongónak;
Szeri-száma nincs ott a stappolónak.
Fizetésem vón' csak egy beteg dollár;
Hej, de az is ritka már!

Csipkebokorba jöttem a világra,
Nem nevelt az édesanyám hiába';
Jár utánam sok burdosház legénye.
Elolvagat, ellopogat,
Mindnek csak potya kéne.

VIDÉKI KRÓNKA.

A legszebb csárdás.

Nagy mulatság volt Daytonban; jól is ment minden egy darabig. Mikor azonban dolgozni kezdett a mérges, az egyik mulató minden áron el akarta húzatni a nótáját, de a tánerendező nem engedte. Dühös lett a mi magyarunk, de a rendőr hamarosan fejébe verte, hogy ott a tánerendező parancsol. Behúzódott a sértett önértetű magyar az ivóba és ott levő komájának kezdte nagyban magyarázni, hogy miért ne legyen neki jussa éksztra esárdást húzatni? Szóbeli szó lett, s a végén összehorgoltak. A koma nem sokat komédiázott, de fölkapott egy széket és alaposan elhuzta vele a haragos koma hátán az éksztra esárdást.

Az ügyes festők.

Toledóban az egyik koresmáros ki akarta festetni a szobáit. A szűk időre való tekintettel nem akarta, hogy sokba kerüljön a festés, azért a "stappoló júnió"-ból kerített két magyar festőt, a kik hajlandók voltak a munkát holmi italozás fejében elvállalni. Egy reggel meg is jelenték a festők a tetthelyen. A gazda azt mondta nekik, hogy a festék és a terpentín a pineében van, hát csak hozzák föl. A gazda lement a koresmába, az egyik művész pedig leballagott a pineébe, esakhogy terpentín helyett egy üveg mérgest vitt föl a cimborának az emeletre. Mikor ez elfogyott, lement még egyszer, s föl vitt még egy üveggel. Később a gazda is fölkerült, de nagy volt a esodálkozása; mert a festők be voltak állítva, mint az ágyu, s még egy tenyérvit se festettek.

— No hát én ezért a munkáért nem fizetek! — vélekedett a gazda.

— Hiszen ugyanis mérgessel fizetett volna — vá-

laszolt az egyik piktor — most meg nekünk ugy se kell már.

És ezzel az olesó festők lebukdásoltak az "ap-tészról". A gazda pedig szentül meg volt győződve, hogy a piktorok megitták a terpentint.

A ki nem "varju".

Philadelphiában egy "zöld" magyar elment meglátogatni a földieket. A kalauz a nála lévő cím után éppen a tetthelyen szállította le a mi magyarunkat. Visszamenőben nem ilt a villanyosra; gondolta, hogy megspórolja a pénzt, meg azután ugy is hazatál. Szerenesésen meg is találta az utcáját meg a házsámot is, de mikor a ház elé ért, ijedtében majd leesett az álla; mert egészen más ház volt a régi helyén. Az atyafi halott már arról, hogy Amerikában elviszik a házakat egyik helyről a másikra, hát gondolta, hogy itt is ugy történt. No de azért csak bekopogtatott. A kopogtatásra kinézett valami ángliusz asszony és rászólt:

— What do you want?

— Nem kell nekem varju — méltatlankodott a magyar — de azt akarom tudni, hogy hová lett a régi ház; mer a pineébe lógott az óhazai esizmám, oszt nem szeretném elveszteni.

Be is akart menni az atyafi mindenáron, mire az ángliusz menyeeke elkezdett sikoltozni. A lármára előkerült a rendőr és ugyanesok komázta a méltatlankodó magyart.

A rendőr-állomáson megmotozták, s a nála levő irásokból kiünt, hogy csak pár nap óta van Amerikában. Az utcát is meg a számot is jól pedzette, esakhogy a South helyett a North-ba ment. Haza is vezették szépen, s nagy lett az öröme; mert nem csak a ház volt meg, de még a esizma is ott lógott a pineében.

A korpa.

East Chicagóban két magyar nagyon megkívánta a korpa-ciberét. Elhatározták tehát, hogy korpát szereznek. Igen ám, esakhogy egyikük se tudta a korpa nevét angolul, a miért elvitték tolmácsnak a "misztert". Az üzletben kiderült, hogy a "miszter" se tudja a korpa angol nevét. Mit tegyenek hát? Végre az egyiknek eszébe jutott valami. Egy hordóban fűrészport látott, markolt belőle és rátette egy papírra. Addig rázogatta a fűrészport a papíron, míg a vastagja és az apraja különvált. Ekkor azután odaszólt a kereskedőnek:

— Szé miszter, ez itt a liszt, ez meg a korpa. Az ángliusz megértette a dolgot, esakhogy nem volt korpája, s így a "bodik" a nagy magyarázás után sem ehettek korpa-ciberét.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET, EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFOGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVÁ VAN.
ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

KVÁRTA PALI

szalonos ur töprengései a bárnál.

—o—

Hallom, hogy valami Vaj gróf a zókontriba sok pezsgőt itt oszt úgy eleszszott a kárpeten, hogy ki-tört a keze. Lám mégis csak jobb a szalonba menni, mer ott mérgest iszik a magyar oszt nem esuszhat el a kárpeten.

—o—

A stappoló juujinak annyi tagja van már, hogy alig győzőm a nevüket a könyvbe írni. Eceer csak allessz a vége, hogy én is beállok, oszt legyen szalonos, aki akar.

—o—

Majd lestem a multkor a báré alá, mer begyütt hozzám a Veterán Pesta a Marcival együtt oszt csak szmól sert tettem elibe. Hát lám Veterán még csak egy szót se szólt. No most mán csakugyan nem mesz-szi van a világ vége.

—o—

A seres kollektorba sincs mán becsület. Öccör is elmegy a szalon előtt oszt csak akkor gyün be, ha magam vagyok a szalonba.

—o—

Hej, mér nem fojtotta meg a bába Kolompos Kristófot a fürdővizöe!

—o—

Rossz világ.

Májk (összetalálkozik a Bakarudon Pestával): Hallottad-e Pesta, hogy már három magyar patika lesz Klivlandba?

Pesta: Hászén elég baj az, hogy a patika mindig több, a szalon meg mindig kevesebb. Ez oszt a rossz világ!

—o—

DAYTONI JÓKIVÁNSÁGOK.

— A rendőr verje a fejedbe, hogy ki a táne-rendező!

— A komád huzza el néked a esárdást karszék-ke!

— A szalonba menj te öntözködni!

—o—

Lethbridgei csendélet.

A canadai Lethbridgen bál volt husvét után. Mulatozás közben összepöröltek az atyafiak. Az egyik beugrott a bálós házba, s virtuskodásból kapta a nagy bögőt és a földhöz vágta. A másikat se hagyta el a bátorság, az meg odaugrott a bögőt esapkodó legényhez és leharapta a fülét. A mulat-ság vége az lett, hogy a doktor foltozgatta meg a mulatozókat.

Szakértő.

— Ezt a bort tessék megköstolni. Negyven éve van már a pincémben.

— Ejha, egészen jó még... Hát még milyen lehetett uj korában!

DR. WINTER ARTHUR MAGYAR ORVOS.

I r o d á k :

East Side: 8911 BUCKEYE RD. Tel.: C. 7356 L.

West Side: 1848 WEST 25th ST. Tel.: C. 961 L. Cleveland, O.

KÜLÖNBÖZŐ SZÁJAK.
(Képviselőházi tanulmányok.)

A SZKUNER.

(A veterán amérikáások ulyásága.)

Második évfojás.

Tavaszi numera.

Megjelenik hébe-korba, mikor józan vagyok.
Szerkeszttem én **Veterán Pesta**.

Kíségitő: **Zöldfülü Marci**, a ki serér jár;
Meg **Muffol Miska**, a ki innya segít.

Kiadogatik a Dongónál; mer ugy se tudnak
okosabbat tenni.

VEZÉRCIKKEJ.

(Esztet mérgembe irtam.)

Hát mán csakugyan látom, hogy muszály itt szétütni a sok zöldfülü köszt, merhogy arra jaz picciburgi konferenere meghittak mindenkit oszt engem kihattak, mindha biz én nem is lennék ulyáságos kiserkesztő. No hát órajt! De annyit mondhatok, hogy esztet megizenem minden amérikályi magyar szalonosnak oszt a sok ténytanyaló akkor se kaphat szkunert, ha mingyán a hasályig lóg ki a nyelve.

No de malyd meglátom, hogy mit esinyának nélkülüm azok a nasszáju tésurak, akik közül még egynek se vót jubhállya, mind nekem. Maj kérnek még ök tanácsot ettül a zén vén amérikáas eszentül, de hát lyól felkössék az hózentrágert, mert Veterán Pesta régi amérikáással nem lehet csak olyan könnyen kukuricázni. Aki nem hiszi, hát kérdezze meg a Marcitül.

(Oszt ha a Marci mást mond, hát kitagadom.)

LEVELEDZÉS.

Hogy sok bodi van most a stappoló junyiba, hát vigan leveledzenek hozzám az lyóemberek. Aszondi a Mándi Zsiga honfitárs vartonybul, hogy aszondi:

Tisztelt Veterán kiserkesztető ur!

Merhát hogy dukál jubhálozni, hát mondok a Gaál Zsigának meg a Lengyel Zsigának, hogy még mink sose jubháloztunk, hát mondok üllük meg a három Zsiga jubhállját. Merhogy én 40-en éves vagyok, a Gaál koma 50, a Lengyel Zsiga öcsém meg mán három éves helper. Hát oszt el is mentem Nyulbrunelyikba, hogy mondok meghijom a jubhálra a zatyafiságot mármind a Mándi Józsit meg a Zónodi Danyit. Osztéj éppen két báld vót ott, hát a zegyikre elmentem. No hát szépen huzta a muzsikás hol magyart hol meg németet, merhogy a magyar német nélkül nem élhet.

Még násznagynak is meghittak a bodik, akit szívesen elfogattam, de másnap már lemontak rula mer aszongvák hogy nem érdemes házasodni, mer lyóbb sora van a cingel embernek. Így oszt megittuk a záldomást a Csonka szalonosnál, aki a Dongóba is ki van nótázva. Veterán kiserkesztő urat is kerestem a Marcival, de nem láttam, hát mondok nem is lehet akkor ott.

Oszt most mán asztat is megírom, hogy a jubhál is megvót, de ugy mind minden magyar ünnepej, hogy hárman husztunk négyfele. Oszt sok lyó diekió vót, de legjobb ézü a Mátyás sógromé, aki aszongya hogy:

Elgyütt a várvavárt nevezetes reggel
Fekőszöntöm sógort egy üveg mérgössel.
Isten álgya kendet nagyhosszu étellel,
Legyen az asztalán ital és eledel.
Ameddig meg nem hótt, egészségbe élyen,
A betegség erőt kenden sose végyen.
Mérgösbe, lágerbe sokszor legyen része,
Holta után lelke vitessen a zégbe.
Ott se felejtse el, ha jól megyen dolga,
Ott is leszek kendnek hüséges sógora.

A Piskóti Gyuri öcsém meg így vágta ki a rigmust:

Negyven éve annak, hogy kend megszületett,
Oszt csak meg se vénült, meg se öregedett.
Kivánom szívebüil, hogy meg ne vénüljön,
Élte világára sok jó nap derüllyön.
Tisztejje meg kendet magyar, angol, ájris,
Igyünk Zsiga bátyám, én ihatnék máris.

Hát ittuk tovább a záldomást, de a többi rigmusról nem szólok, mer némejjik csak kint merte kimondani a rigmust. Oszt most mán sok szkunert meg mérgöst kívánok a kiserkesztő urnak. A Szkunert meg csak kügye tovább is, merhogy ébbül tanul az magyar. Legtellyesebb tisztelettel

Mándi Zsiga
jubhálás.

Stappoló junyi.

Hát most mán asztat is tuggya meg minden magyar, hogy megcsinyáttuk a stappoló junyit oszt mindenki beláhat, akibe van böesület. Elnök urnak ajállom a Marcit, merhát ő ugy stappol, hogy még a szályát se jakari kinyitni.

Tolidóba mán sókan bejálltak oszt mingyán meg is itták a záldomást. A zegyik gömöri bodi tanált valahum egy nikelt oszt el is ment mingyán mérgesér, de azért vót annyi esze, hogy a zuton megitta a felét. Mikor oszt hazajért, hát aszondik a bodik, hogy keves ez a mérges öt centér. Aszongya erre a gömöri bodi, hogy 3 centér adták, merhogy begyütt a rossz világ, hát mán 3-om centér is ad viszkít a szalonos. Örültek is a bodik, hogy báresak mindég rossz világ vóna, mer legalább ócsón adnák a viszkít. El is menték mingyán 3-om cent ára viszkijér, de lám a szalonos nem adott, mer aszongya hogy még nem esináták meg a 3-om centes mértéket.

ASSOCIATED WINE GROWERS OF HUNGARY.

American Agency

LEOPOLD MOLNÁR, Pres.

200 E. 10-th Str, New York, City.

Telephon: 4040 Orchard.

Tudatjuk az érdekelt körökkel, hogy
kitünő eredeti magyar boraink

és másnemű szeszes italainkból a tavaszi szükségletek fedezésére szolgáló újabb nagy küldemények megérkeztek.

Az általunk importált magyar italok minden jó nevű borkereskedésben és vendéglőkben kaplatók.

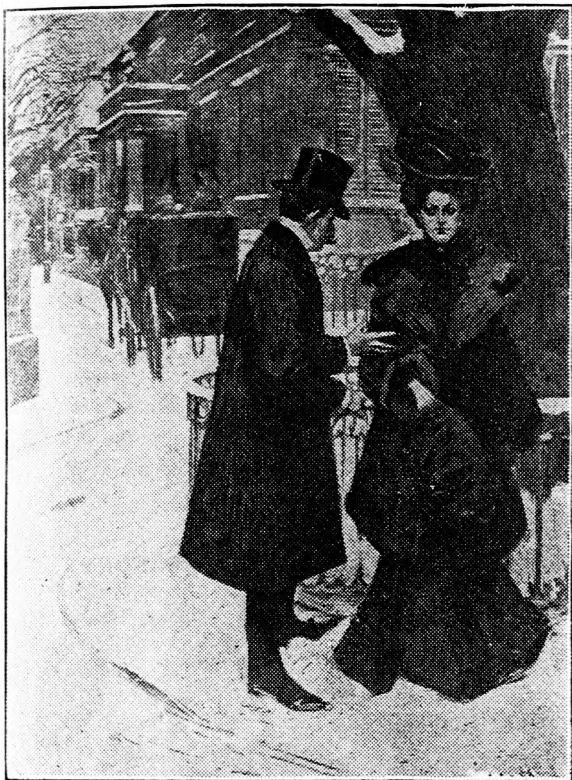
Tavaszi szállításra szóló rendeléseket kérünk haladéktalanul e címre külden:

LEOPOLD MOLNÁR

200 East 10th Street,

New York City.

Első szerelem.



— Mondja csak, Irma kisasszony, csakugyan én vagyok az első szerelme?

— Természetes, hogy maga. Különöseék maguk férfiak, hogy mindig ezzel kezdik.

VEGYES HIREK.

Pittsburghban megalakult a magyar sajtóegyesület, amelynek alapszabálya kimondja, hogy személyeskedni nem szabad. Ugy látszik, hogy maholnap nem érdemes ujságot csinálni.

Cannon kongresszusi elnök azt hiszi, hogy ő olyan ágyu, amelyiknek a célon is túl szabad lőnie.

Lengyel Zoltán nem hagyja magát. Lassankint kisüti Polónyiról még azt is, hogy Polónyi hat hónapos korában kirabolta az angol bankot.

A dánosi rablógyilkosok a törvényszék előtt is hűségesen cigánykodnak.

Atlantic Cityben olyan templom is van már, a hol a férfiak dohányozhatnak. Ezután következik a kártya, pezsgő és a szeparé.

Az osztrák császár jubileuma nagyszerűen sikerült. Jólakott mindenki, csak a kétféjű sas maradt éhes a — magyarokra.

Böhm Károly második gyermekkorát éli: bujósdi játszik.

A hajótársulatok újból versenyeznek és tiz dollárt szállítják az utasokat. Ugy látszik, hogy nemsokára nemesak ingyen szállítják az utasokat, de már egy toronyórát láncostól adnak ráadásul.

MAGYAROK!

Pártoljátok a Sajtó-Egyesülethez tartozó lapokat!

CLEVELANDI JÓKIVÁNSÁGOK.

- Tanítsanak meg téged repülni!
- Doktor létedre a szabó végezzen rajtad operációt!
- Hitessék el veled, hogy tiz több kétezernél!
- Ne ismerj te se tisztességet, se közérdeket, csak a jussodat!
- Szeresd te a magyaroknak a — pénzét!
- Pap létedre nagy héten igyekezzél te közbotrányt okozni!
- Kerülj te a Jakab kezére!

A ki még a "serapot" sem érti.

A Wisconsin államébeli Colinban egy "értel" A Wisconsin állambeli Corlissban egy "értel" nossal. A szalonos erre jól megbérmálgatta. Bíró elé került a dolog, s a szalonest elítélték hat dollár bírságra, csakhogy ez megoszlott a hivatalos személyek között. A megbérmált semmit se kapott belőle. Elkezdett méltatlanokodni, s ugyanesak kérdezgette a bírót magyarul:

— Mi ez bíró ur? Én ezt nem értem. Én kapom a pofont és más kapja a pénzt. Én ezt sehogy sem értem.

— Serap! — szólt rá végül a bíró.

A mi magyarunk azonban tovább is csak azt hajtogatta, hogy ő ezt nem érti.

Corlissban ha valakivel nem tudnak valamit megértetni, azt mfondják róla, hogy nem érti ez még a serapot se.

MAGYAROM!

Nem fúlsz az "indsajtól", a melyik kinyomja belőled a "beteget"?!
—————

TÁRSAS ÜGYVÉDI IRODA.

2773 East 79 St, a magyar negyedben,
619 Citizens Building, a városban.

Hazai és amerikai ügyek pontos és lelkiismeretes elvégzése. Hajójegyeladás, pénzküldés, ingatlanok vétele és eladása, biztosítás és kölcsönök szerzése. Jogi tanács ingyen.

Tulajdonosok:

D. B. STONE, Dr. DÉNES ENDRE és
BOLDIZSÁR FERENC.

HONFITÁRSAK!



— Ejnye urambátyám de gyönyörűen érik a pipája!

— Igen ám; mert én H. RIPPEN-féle dohányt szívok és nem szalmát.

DONGÓ

HUNGARIAN COMIC PAPER. PUBLISHED SEMI-MONTHLY.

Editor: GEORGE KEMÉNY.

Entered at the Cleveland, O., Post Office as Second Class Mail Matter.

DONGÓ

Megjelenik havonta kétszer.

Szerkesztő: KEMÉNY GYÖRGY.
Rajzolja: KEMÉNY JÁNOS.

Előfizetési ár:

Amerikában egy évre — — — — \$1.00
Magyarországra „ „ — — — — \$1.50

10616 Earle Ave., CLEVELAND, O.

Egyes szám — — — — ára 5 cent.

Az Amerikai Magyar Sajtó Egyesület tagja.
Member of the American Hungarian Press Association.

VIGYÁZÓ JÁNOS MEGFIGYELÉSEI.



Az amerikai magyar újságok és újságírók május elsején összegyültek Pittsburgban és megalakították az „Amerikai Magyar Sajtó-Egyesület”-et, amelynek célja emberséges állapotokat teremteni az amerikai magyar újságírás terén és az esetleg munkaképtelené vált sajtómunkást tőle telhetőleg anyagilag is támogatni.

A gyűlés óta magánbeszélgetésben gyakorta hallottam, hogy ez az egyesülés nem állhat meg; mert az amerikai magyar sajtó munkásai nem tudják önmagukat megtagadni; nincs lelki erejük a szabályokat betartani. Hát én ezen a nyilatkozatokon nem esodálkozom; mert hiszen az amerikai magyar újságírás éveken át úgy elvadult, hogy még a legnagyobb hívek is elvesztették abbéli hitüket, hogy itt valamikor személyeskedéstől ment, célját komolyan ismerő és becsülettel munkáló magyar újságírás lehessen.

És én mégis hiszek és hisznek mindazok, akik azt a mesterkéeltség nélkül való, komoly és mégis ünnepélyes pittsburgi gyűlést látták. Nem volt ott cicoma, szóvirág, nagyhangu fogadalom, személyes hiúság és a hazáért való nagy áldomás-ivás, hanem volt becsületes szándék, egyenes jóakarát és teánvágyás. Amikor a jelenlevők igazán templomi áhitattal becsületszavukra fogadták, hogy az amerikai magyarság javára becsülettel betartják a közösen megalkotott szabályokat, a honfoglalók vérszerződése jutott önkénytelenül is eszembe. És én hiszem, hogy ezek a munkában görnyedő tollforgatók megtartják a fogadást.

És most a közönségen a sor, hogy a modern vérszerződés megkötőit tőle telhetőleg támogassa. Minden magyar újságon, amely az egyesületbe lép, föl van tüntetve, hogy tagja ennek az egyesületnek. Ezeket a lapokat támogassa és terjessze a magyar-

ság. Ha pedig valamelyik megszegné valamikor a becsületszót, akkor juttassa méltó sorsára a közönség.

Én hiszem és remélem, hogy a becsületes olvasóközönség és a tisztességes újságírást céljokul kiülő magyar újságok és újságírók teremtenek majd itt olyan közvéleményt, amely a multak bűneit tisztára mosva kiépíti az amerikai magyarság egészségének jövődjét.

JÓRAVALÓ MAGYAROK.

A mult szám megjelenése óta a következő jóra-
való magyarok szereztek új előfizetőket a Dongó-
nak:

Grünstein I. (South Betlehem), Soltész János (Stowe), N. N. (Perth Amboy), Moskovits József (Cleveland), Drozdíek József (Sheppton), Páll Jenő (Chicago), Mózs József (Peoria).

Fogadják a Dongó köszönetét.

AMERIKAI-MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.



Népgyűlésen vitézkedni — repülni tanítanak.

Főburdosnak lenni — manapság nem érdemes.

„Beteg” nélkül vicceket irni — betegség.

A sajtó-egyesülethez tartozni — tisztesség.

A „miszisz” bankjában bizni — esalódás.

VIDÉKI MEGBIZOTTAINK:

Congo, O.: Rezes János.
Dayton, O.: Pohl János.
Philadelphia, Pa.: Megáll József.
Pueblo, Colo.: Dankó Mihály.
Johnstown, Pa.: Medve József.
Chicago, Ill.: Herczeg József.
McAdoo, Pa.: Szalay Jenő.
Bridgeport, Conn.: Szabó István és Lengyel József.
Newark, N. J.: Krószter István.
E. Toledo, O.: Horváth Lajos.
Jersey City: Szesze András.
Perth Amboy, N. J.: Papp János.
So. Bethlehem, Pa.: Grünstein Izidor.
Elizabethport, N. J.: Pankuch József.
Yonkers, N. Y.: Simon Károly.
Lorain, O.: Kevés István.
Trenton, N. J.: Barnóczky János.
Passaic, N. J.: Tóth Pál.
So. Bend, Ind.: Tóth György.
Delray, Mich.: Süle József.
Jobs, O.: Belfy András.
New York: Miskolczy Jenő.
Sharon, Pa.: Rész László.
Youngstown, O.: Vasu R.
Woodbridge, N. J.: Nikelszky Béla, Galajda István.
New Brunswick: Fodor M. F.
Perth Amboy: Sameth Emil.

MUFFOL MISKA
vezérburdos az öntözködésről.



No csakhogy vége van már a pápista meg a zorosz üdnepeknek. Ahány miszisz, az mind meg akart önteni, oszt alig győsztem őket himessel. De hát nem is esuda, hiszen a közmondás is aszondi, hogy több miszisz, mind himes.

—o—

Aszt iri egy miszisz Reszinbül, hogy már mijér nem megyek oda jjs, merhogy ott még a misziszek trimflijébe van pénz bőven. A muftar is ellépett a miszisz, még csak nem is tiszteltette a bodiikat, pedig ezer 200-áz dollárjok kamatozott a trimflibe. De várhatik a kamatot. No mondok hát annem baj; mer gyün még a szökött misziszre dér, akarom mondani főburdos, aki megkönyiti a zijjen pézes trimfliit.

—o—

Kanadába meg hallom, hogy a bodik elmenték a sánghius mieiszékhez is öntöszködni, de a zegyik miszisz aszonta, hogy nösszeri, merhát ő nem hunyó. A miszsterje mind lyó amérikaliyi miszster aszontól, hogy hát nem akari megbántani a magyarokat, mer önesék meg őt a felesége hejjett. Meg is öntözték a bodik akkurátosan, de a zegyikre rágyütt a sánghius oszt kihuszta a fiatal mieiszt a zágybul oszt megpanesak megöntözték ajjul-fejjül. A miszster oszt meggharagudott, oszt a bodiiknak a szemük alá várt himes tojásokat.

—o—

Toledoba is öntöszkötték a bodik, merhogy sokkal vannak a stappoló junyiba oszt oszt ijjenkor esk antul jobb a potya. Hát a zegyik hejjen igen fősvény vót a miszisz, nem lyuttatott semmit a bodiiknak. Ezér még lyobban megöntözték oszt a miszisz addig szorongatta a himest, hogy eceer csak kiesett oszt beletaposott a miszisz. Oszti mondogatik is most a bodik, hogy mégis csak elfakatt a miszisz himese.

TALÁNYOK.

Mi ez?

1.

Ér de de de de S $\frac{1}{g}$
de de de

2.

K 6—h $\frac{a}{o}$ i KÖV & l és és és
és es és

A megfejtés díja: egy érdekes regény.

A megfejtés beküldésének határideje: 1908. május 25.

A múlt számban közölt talányok helyes megfejtései:

- 1) Papucs.
- 2) Labanc kurucok.

3) Szerencse. (A talányban sajtóhiba volt; az egyes szám elől fölösleges.)

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Kramer Sándor, Králik Margit, Nagy M., Kovács Károly, Nagy Péter, Klein M., Kis Mihály.

A jutalmul kitűzött könyvet **Králik Margit** (Cleveland) nyerte meg.

**A LEGBIZTOSABB
BANK!**

A földbirtok a legbiztosabb, legnagyobb kamatot fizető bank.

- Aki pénzt biztos helyen akarja látni;
 - Aki pénzt jól akarja jövedelmeztetni;
 - Aki vagyonát akarja gyarapítani;
- szóval aki öcsületes uton akar meggazdagodni,

az vegyen most földet a világ legőámulatosabb városában **GARY**-ben.

A **South Gary Land & Construction Co.**, és a "**Clear Title Land Co. of Gary**" most becsátotta áruba telkeit. Egy-egy telek ára 200 dollártól följebb.

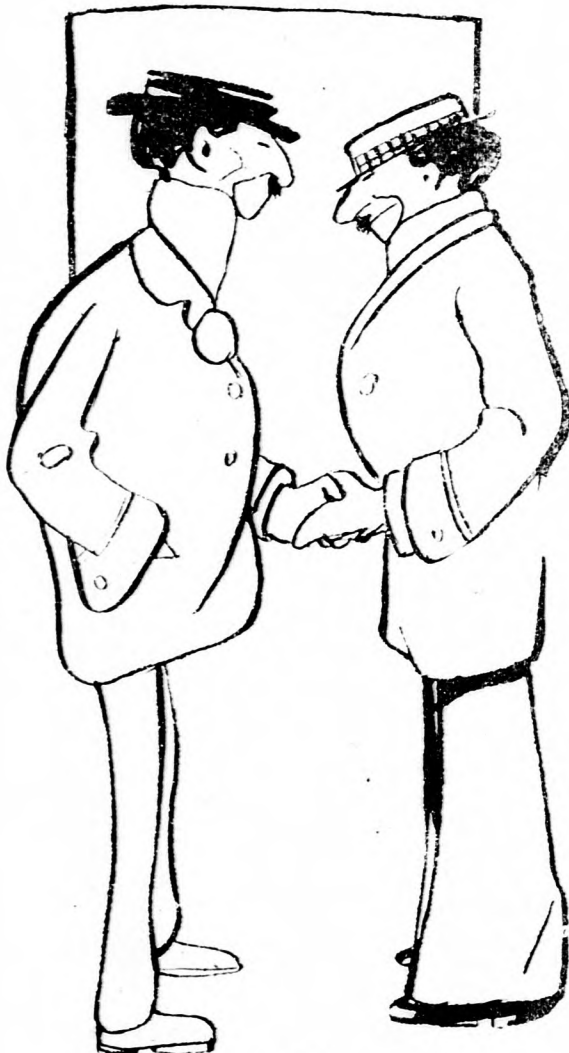
A társulat vezéréképviseelői:

Schlesinger W. A. és Feder Vilmos

1122 Williamson Bldg., Cleveland, O.

Tessék hozzájuk fordulni fölvilágosításért.

Büszkeség.



— Ön szereti a sportot?
 — De mennyire! Az összes rokonaim is imádják. Mindig van a családban egy-két ember, akinek keze, vagy lába el van törve.

Takács János szalonjában pohár van a báron Szkuener, mérges megivódik nem kettő, se három. Magyarosan szolgálja ki Takács a vendéget, Visszavágyik, a ki hozzá egyszer már benézett.
TAKÁCS JÁNOS csárdája a Bakarudon van.

Pittsburgi jókivánságok.

— Azzal diesekekdél te, hogy nincs olyan lény, aki téged becsapjon!
 — És szokjön meg a vőlegényed 35 dollárodal!
 — „Főburdos“ létedre se adjon neked a „miszisz“ a „kompanya-kávából“!
 — A „miszisz“ kössön a talpadra utilaput!

Crescenti jókivánságok.

— A wheelingi „meleglányba“ menj te munkát kéri és a lábaidat hagyd ott zálogban!
 — A kis lábaid miatt az önműködő grófi egyelet vegyen pártfogásába!
 — A grófi egyelet támogasson téged, ha elveszed a két láodat!

Beaver brooki jókivánságok.

— A nagy kanállal bérmáljon meg a „miszisz“!
 — Hosszu szoknyát adj te a kis borjura, hogy meg ne fagyjon!

Szives tudomásul.

Aki értesítést kap, hogy előfizetése lejárt, sziveskedjék a „beteg“ beküldeni; mert potyán a „Dongó“ se bolond dongani.

Dr. FARKAS GÉZA

MAGYAR ÜGYVÉDI IRODÁJA

2765 EAST 79 STR. CLEVELAND, O.

Pénzküldés, hajójegy, telek-eladás, tűz- és élet-biztosítás. Mindenféle ügy lelkiismeretes elintézése. Tanács ingyen.

ANGOL TANÍTÁS LEVÉLILEG.

Ha nem tud angolul beszélni és ha szeretne tudni, küldje be nevét és pontos címét **MANDEL ERNŐNEK**, ő majd megírja, hogyan tanulhat meg rövid idő alatt. Tandíj 2 dollár havonta. **D. MANDEL ERNŐ**, 61 Ave., A. NEW YORK.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET, PERTH AMBOY, N. J.

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



Levélcím: **EMIL SAMETH**, Perth Amboy, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telek-könyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszerűen kiállít és a konzulátussal hitelesít.— Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

A DONGÓ POSTAJA.

Kiváncsi. A most alakult sajtóegyesület komoly és becsületes célt tűzött maga elé. Az egyesületnek se trust jellegű nincs, se bojkottálni nem akar, csak a tisztességes hangot akarja uralkodóvá tenni az amerikai magyar újságírásban. Láthatja tehát, hogy minden becsületes magyarnak kötelessége az egyesületet tehetsége szerint támogatni.

M. J. A csodabogarakat köszönettel vettük és feltűzzük őket.

K. L. Nagyon helyesen teszi, ha belép a sajtóegyesület pártoló tagjainak sorába.

M. Zs. Köszönjük a felvilágosítást is, meg a rigmásokat is. Legyen szerecsénk minél többször.

Többeknek. Kérésükre a Dongót tovább is küldjük, csak azután meg ne feledkezzenek a betegről, ha dolgoznak; mert utóvégre a Dongó sem élhet levegőtől.

D. Gy. A fűrészport alkalomadtán kirázogatjuk.

E. J. Máskor is köszönettel vesszük az ilyen jóézü dolgokat.

Cs. P. Hidvégardó. Köszönettel megkaptuk és kidongjuk.

H. Gy. A küldött dolgokat lassankint fölhasználjuk. Arra kérjük, hogy ne sajnálja máskor a papírt meg a tintát; mert a Dongó szeme se kutya.

Bricklayer. Veterán köszöni a jókívánságokat és hasonló jókat kíván.

Daytoni magyar. Valamit kiszedegettünk belőlük.

G. M. A kakas históriáját kikukorékoljuk; hát a "beteg" nem kotlanak még ott?

S. S. A kanadai történeteket kidongjuk.

T. L. Versét átadtuk Veterán Pesta kiserőműves-tő urnak. Ó látja el majd a baját.

Philadelphia. Ön azt írja, hogy van ott egy „ur” ember, aki a munkásoknak ellensége, tehát akasszuk a nyakába egy „megrovási kalandot.” Mellékelve adjuk az ön megrovását:

A nagy kuruc.

Nagy kuruc létedre
Eldöbtad a neved.
Ósi magyar erény
Rég kihalt belőled.
Kalapgyárba mentél,
Munkás kullancs lettél;
Rágjad a nyul farkát,
S nem a magyar munkást.

M. I.-né. Köszönjük szépen, csak arra kérjük, hogy a plajóásznak tessék békét hagyni; mert az írás így nehezen olvasható.

M. A. A finkei história később sorra kerül.

Haragos miszisz. Sose haragudjék „miszisz” a strimfli miatt. Mi nem bántjuk, csak a „főburdos” hagyjon neki békét.

Olvasó. Hát biz az nem járja, hogy a pittsburgi sajtó-gyűlésre a „Szkumer” szerkesztőjét, Veterán Pestát, meg nem invitálták.

Ny. J. Igazsága van, hogy „ha valaki szegény, azért még lehet becsületes.” Nagyon lékötelezne, ha abból a magyarul írt román lapból küldene egy példányt. Kíváncsiak vagyunk rá.

F. I. Jó lenne rendbehozni azt a kis „checket”, mert lefotografáltuk.

Több kéziratról a jövőben lesz szó.

FARMRA MAGYAR!

A föld a legbiztosabb bank és a legjobb befektetés. Aki jó és biztos megélhetést akar, vásároljon jó termőföldet Michigan állam délnyugati részén. Mindent megtermő, művelt és gyümölcsös farmok akerekint 20 dollártól 40-ig; töretlen földek, erdő-irtások akerekint 12—15 dollárjával. Jó 40 akeres farmok házzal és egyéb épülettel 1100 dollártól fölfele. Közelebbi felvilágosítást szívesen ad:

BÖSZÖRMÉNYI GÉZA

W. C. Bond's Farm,

Nunica, Mich.



Tiszta az ön vére?

A legtöbb betegség rossz vértől származik, éppen ezért mindenkinek ajánlatos pár doboz MERSITS-féle Ó-HAZAI NÖVÉNYLABDA-CSONT elhasználni. Ez a legjobb vértisztító pirula, azonkívül mint létfontos hashajtó, epe- és gilisztahajtószer páratlan. Egy doboz 25c. Ha beküld 1 dollárt, postán 5 dobozzal küldünk bárhová, úgy, hogy ott már nem fizet rá. Ez a cím: VÖRÖS KERESZT ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁR 8901 Buckeye Road cor. 89th Str. Cleveland, Ohio.

PALLAY ÉS KUDELA

magyar szalonja.

2802 E. 75. St. (Herald)

Cleveland, O.

Aki az igazi magyar barátságot szereti, keresse fel őket. Vidékiek találkozó helye. Jó bor, jó sör és mindenféle ital és szivar. Poolasztal.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője. Egyleti zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim: Mrs. FRANK PAPP, 610 E. 13th Str. NEW YORK.

LEWIS MAXA
228 Champlain Ave. Cleveland, O.
Pálinka- és bormagykereskedés.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük erős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. Szilvóriumoknál az öregapánk sem ittak jobbat.

MATUSZHOZ MAGYAR! Ő a veterán amerikasok csaplórosa, a kinek szivarja, mérgöse és bora híres, nevezetes. Sajátságos borát úgy hordják, mintha ingyen adná.

MATUSZ ISTVÁN

172 HOLTON ST. CLEVELAND, O.

CLEVELANDI MAGYAROK!

A ki szereti az igazi jó magyar bort, magyar barátságot, keresse föl diszes új szalonjában

Moskovitz József:

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarok)

Nagy terme bálókra és lakodalmakra, valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkalmas.

A ki még Moskovitznál se tud mulatni, hát az ugorják a vízbe!

A VIZEK KIRÁLYA

a borszéki savanyu-víz. A legjobb bor-víz a világon. Kapható:

VIDDER EMILNÉL

233 East 10tr Str. New York.

Kapható továbbá: tokaji-asszu, világosi cognac, tulipán-likör, kárpáti likör, borovicska, lengyel pálinka és szilvórium. Több hegyaljai pineének egyedüli képviselője Amerikában.

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubries) van Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSÁK MIKLÓS

110 Rahway Ave. CARTERET, N. J.

Fiókiroda: CHROME, N. J.

(saját házaiban).

PÉNZKÜLDÉS gyorsan és biztosan.

HAJÓ- és VASÚTI-JEGYEK a rendes áron
Közjegyző.

S. MACK MAGYAR BANK

New Jersey állam felügyelete alatt álló

Hajó- és Vasúti-jegy Iroda.

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

212 FIRST ST. ELISABETH, N. J.

Alapítást: 1888.

Alaptőke: \$50.000.00

Newark iroda vezetője: RIFFL GYULA.

TUZBIZTOSÍTÁS.

KÖZJEGYZŐ.

BETEGSÉG ÉS BALESET ELLENI BIZTOSÍTÁS.

Ehez a bankhoz minden magyar bizalommal fordulhat. Közel husz évi fenállása kellő bizonyítékot nyújt arra, hogy itt mindenki

pontos, gyors és lelkiismeretes
kiszolgálásban részesül.

Aki egyszer jött az megint eljön és barátait is magával hozza.

Jöjjön el, vagy írjon e címre:

102 FERRY ST. NEWARK, N. J.

EGY FÉNYES SOROZATA

a legújabb divatu zongoráknak

van kiállítva új üzlethelyiségekben, amely az 1224 szám alatt a Huron Roadon egy egész épületet foglal magában.

Új üzletünket egy egész új szerkezetű Starr-féle zongorával nyitottuk meg, amelyhez még hozzájárulnak a többi ismeretes és kiváló gyártmányu zongorák.

Mindenkinek fölhívjuk a figyelmét a megnyitásra.

THE STARR PIANO CO.

készítői és elárusítói

a Starr, Richmond, Chase és Remington zongoráknak, valamint Starr, Richmond és Chase hangverseny-zongoráknak.

1224 HURON ROAD CLEVELAND, O.

A Euclid Ave.-hoz közel. Az egész épület.

RITKA ALKALOM.

Egy a vasutállomástól 3 mértföldnyire fekvő 320 holdas fölszántott és bevetett birtok lakóházzal, istállókkal, esürrel és jóvizü kúttal ellátva, nyole darab igaz ló szerszámostól, két fejős tehén, négy anya-disznó, 50 darab házi szárnyas, azonkívül mindenféle gazdasági eszköz, összesen mintegy 20 ezer dollár értékben számok útján lesz eladva ez év május havában. A ki esetleg potomáron hozzá akar jutni egy ilyen szép birtokhoz, írjon az alábbi címre:

LOUIS BASSARMANY, Milk River, Alta. Can.

PITTSBURG KÖRNYÉKI MAGYAROK!

A kibe markolatig döfte bieskáját a bánat, az huzassa el a nótáját a Horváth Guszti híres bandájával és olyan kedve kerekedik, hogy kirugja a ház oldalát. Kilene tagu zenekarában van cimbalmos, flótás, kontrás, bögös és igazi primás. Bálákat, lakodalmakat és keresztelőket úgy kimuzsikál, hogy még a 80 éves asszony is tánera perdül. Címe:

HORVÁTH GUSZTÁV,

204 Market Str. McKeesport, Pa. 8-10

ÁLDÁS és SZERENCSE

a szenvedő emberiségnek a

MAGYAR PATIKA SO BETHLEHEMBEN.

Tulajdonos D. B. CSENERICZ, a bpesti orvosi egyetemet végzett amerikai okl. gyógyszerész.

So. BETHLEHEM, Pa. 601 E. 3rd, cor. 3rd and Linden St.



Bethleheemben nincs párja
Preletz szalonjának.
A magyarok szalonjába
De szívesen járnak.
Ki hozzá jár talán soha
Nem fog az meghalni.
A bánatot csak ő nála
Lehet vigasztalni.

PRELETZ JÓZSEF SO. BETHLEHEM, PA.

A. EGERESSY

MAGYAR ÉTTERME ÉS KÁVÉHAZA.

BUDAPESTI ÉS HELYI LAPOK.

253 Spruce Street BRIDGEPORT, CONN.

Timko testvéreknél a híres Bridgeporton,
A flaskó, a pohár áll mindig rapporton;
A pohár százával áll nálunk a báron,
Akáresak valami országos vásáron.
Muzsikától hangos sokszor a szalájok,
Színház, t. nemulatság hej gyakori nálok!
Timkó testvérek 336 Pine Street.

HUSZEZER DOLLAR BIZTOSÍTÉK!

PENZKÜLDÉS az óházába gyorsan, olcsón és pontosan TÖRVÉNYES képviselője az összes hajótársaságoknak.

HAJÓJEGYEK minden vonatra eredeti olcsó árban. HAZAI PERES ÜGYEK, különösen válóper szakasz-rú elintézése, valamint amerikai ügyek vezetése. ARANY- ÉZTSTENEMÜ: Imakönyvek és egyéb hazai cikkek nagy raktára.

**F. M. FODOR.**

ÁLLAMI KÖZVEGYZŐ.

Államilag engedélyezett pénzküldő intézete.
85 French Str. NEW BRUNSWICK, N. J.**ROBERT LEWIN & CO.**

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.

A legrégebb és legbiztosabb pálinkauzlet,
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Áraink a leg-
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
Vörös pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig
Na. pa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00
Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig
Kukorica-pálinka gallonja \$2.00
Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 s \$2.00
5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,
10 do' áros rendelésnél 400 mértföldnyire
mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk
pálinkáért és borért.

50 DOLLÁR JUTALMAT KAP,

aki bebizonyítja, hogy nem Juhász István a legna-
gyobb magyar borkereskedő Amerikában. Címe:
821 Bolton Ave., Cleveland, O.

Ha kilenc vármegyét végig befutkosnál,
Jobb italt nem lelnél, mint Lovas Lajosnál.
Tízszáz az itala, magyaros a lelke,
Elvidült még eddig, ki italt nyelte,
Ér szívet a bánat egész megnyergelte.
LOVAS LAJOS, 1861—1863 Beaver Ave., Allegheny, Pa.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori kóreltűségük és a ter-
mészet-ellenes kicsapongás szomorú kö-
vetkezményeit érzik, ne essenek kétség-
be! mert van egy szer, mely ezen bájos
betegség következményeit megszünteti. — E szerencsétlen
szenvedély első következménye: az öntudatlan magán-
élet ritkábban, később sürűbben; a szem beesett, kék
gyűrűs lenz, majd gyakori fejfájás, étvágytalanság, álmat-
lanság és lélegzőgyötrök a betegséget. Ezer bajok ellen az
egyedülálló szer a Marsit-féle SATURNIN. Néhány adag után
fejfájás elmarad, a régi étkevelés és önmagunk vissza-
szállás; és a beteges külsőint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre
hozatva \$2.50, postán \$2.75. Az ár a rendeléssel küldendő be-
papírral és blyegeken vagy money order utján. Egye-
dül kapható a Vörös Kereszt Elő Magyar Gyógyszertárban,
141 So. Woodland Ave. Cleveland, O.

B. WERESS JÓZSEF

2401—2403 Abbey Ave.,

Cleveland, O.

Izazi magyar étterem és kávéház. Elsőrendű
italok, izletes ételek. Soha se beteg,
aki nála kosztol.

A konyhában.

— Vallja be Vilma, megcsókolta magát a fér-
jem!

— Mit? Az a csunya öreg ember? Nem is
ismertem magamat.

— Csunya öreg ember? Örülhetne, ha megcsó-
koltá magát!

Várjanak.

Iras: Nagyságos ur kérem, itt van a szabó és
szépséges számlával.

— Várjanak. Majd jön mindjárt a suszter is és
akkor mind a hármat — dobd ki!

Okos asszony.

— Ezt a kalapot Gyula megvesszük harminc
forintért?

— De csak husz van nálam!

— Csak husz? Ha már adós maradsz, vegyünk
egy negyven forintot.

Luxus.

— Mít szól ehhez a szerény, öngyilkos Puffo-
paphoz: még az utolsó pillanatában is flancoit!

— Ugyan mivel?

— Hát — széngázzal mérgezte meg magát!

*Beteg? Köhög? Fájd a melle? Nincs étvágya?
Fájd a feje? Kiszívog a lába, karja, dereka?
Bármilyen betegségben forduljon az:
Első magyar gyógyszerárba.
141. So. Woodland Ave. Cleveland, O.
Postán is küld orvosságot. Vigyázzunk a címre!*



RED CROSS PHARMACY. TULADONOS F. A. MERSITS

Pennsylvániában magyar dehogyan lehet,
Aki ne ismerné Czerankó Józsefet
Magyaros barátság, s jó ital van nála;
Nézzük meg hát egyig, hol van a koresmája.
CZERANKÓ JÓZSEF 312 Market Str., McKeesport.

HUGH LAVERY & CO.

721 & 725 Water Str BRIDGEPORT, CONN.

Importálók és nagybani

NAGY PÁLINKAKERESKEDŐK.

A Beadleston & Woerz, Empire serfözde
(New York) ügynökei.

ALE, PORTER és LAGER SÖR.

BESZÉLGETÉS SO. SHARONBAN.

— Elnye, hol aggyasztáltak ki ojjan rangosan
Májki? Ugy nézel ki bodi, akáresak egy geróf.

— Hát hol aggyasztáltak vóna ki, ha nem a
nagy bótba a Weiss urnál, akinek ojjan ruhás bót-
tya van, hogy Pösten sínes ojjan. Osztetőtül talpig
ugy kifikszojly a magyart ósó pézér, hogy az
esuda. De nines is ojjan bót sehol a környéken.

— Hol van hát az a hires bót?

WEISS EDE,

605 BROADWAY, SO. SHARON,
a Colonial Trust bank mellett.

HUNGÁRIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendéglők között
párja. Kényelmes szobák, izletes ételek s mindenféle
italok kaphatók. Táncterme a legszebb Elizabethpor-
ton.

Pénzküldő, hajójegy- és közjegyzői iroda ugyan
csak az épületben van

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.

424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

RIZSÁK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLÍTÓ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE



RIZSÁK JÁNOS.

127 2-ik utca,

PASSAIC, N. J.

Fők üzletek:

Franklin Furnace, Alpha N. J.

Wharton, N. J. és

S. Bethlehem, Pa.

PÉNZT a legbiztosabban és lehetőleg leggyorsabban
küldök az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET Európába vagy Európából Ameri-
kába a legjobb hajókra adok el, az utasokat sze-
mélyesen elkísérem a hajóhoz.

Mindennemű OKIRATOK szakszerűen kiállítanak és
konzulátusilag hitelesítetnek; jogi, katonai és te-
lekkönyvi ügyekben pontossággal és gyorsan
járak el.

Utbaigazítást, felvilágosítást, tanácsot INGYEN, kész-
séggel és szívesen adok.

Van a Baka-rudon hej sok magyar csárda,
De a Szabóénak csak nem akad párja,
Muzsikaszó, jó bor, barátság van nála,
Ki borából ivott, soha meg nem bánja,
De mindig rágondol, egyre azt kívánja.
Szabó János 8629 Buckeye Road.

OLCSÓ ÉS JÓ BOR

— NEM MINDENÜTT KAPHATÓ, DE —
MOLNÁR KÁROLY

2748 East 79. St. (East Madison) szalonjában
a legolcsóbb és legjobb bor kapható Cleveland-
ban. Téli és nyári kuglizóján mindig lehet
golyózni.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes ha-
zai kenyeret, kiflit és finom
süteményt, vásároljon

CSISZÁR PETER üzle-
tében.

Olyan lakodalmi tortákat
készít, hogy még a vénasz-
szonyok is szeretnének férj-
hez menni, csak hogy nála
rendeljenek tortát.

143 So. Woodland
CLEVELAND, O.

VETERÁN NÓTÁJA:

Nincsen annyi fényes csillag az égen,
Mind ahányszor eszembe jut énnékem,
Hogy a földön nincsen több ojjan csárda,
Mind BricSPORTON Cziglár Józsi csárdája.

CIGLÁR JÓZSI

Cor. Hancock & Spruce Bridgeport, Conn.

Borban az igazság!

Aki az igazságot szereti, bort iszik.
Aki bort iszik, vegyen bort

JUHÁSZ JÓZSEFNÉL

1716 Woodland Ave., Cleveland, O.

Vörös, fehér, siller és tokaaji bor kapható kistben és nagyban. Vidékre is szállít bort.

Pénzküldés az 6-hazába.

JOHN J. ENGEL

864 E. Jersey St., ELIZABETHPORT, N. J.

A Szt. Mihály templommal szemben. Kocsik lakodalmaakra, temetkezésekre. Elvállal temetést és balzsamozást. Kérdésközhöz a magyar negyedben: 424 Court St.

Laczkó szalonjának ritkán akad párja:
Mert ő a vendéget szívesen kínálja.
Aki széles kedvre szert nem tehet nála,
Muffoljon el rögvést ép a másvilágra.

LACZKÓ JÓZSEF, 8107 Rawlings, Cleveland, O.

Dávid Trubee, elnök. J. B. Prindle, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

**PEQUONNOCK NATIONAL BANK
BRIDGEPORT, CONN.**

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek,
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberá-
lisan s becsületes üzleti alapon bánik. A Be-
tegségélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit
is ez a bank kezeli.

Newark város híres város.
Jani benne a korcsmáros;
Aki sörét, borát issza,
Vágyik annak szíve vissza.

JANI ANTAL, 124 Hamburg Place, NEWARK, N. J.

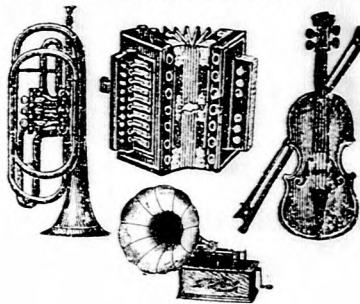
SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

üggyvéd és hités közjegyző.
Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.

Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

**DEMACSEK SÁNDOR**

egyedüli magyar hangszer-
és ékszer-nagykereskedő Amerikában.

Legrégibb magyar zászló- és jelvény-készítő.
Ékszer, óra, hangszer, tájtek-áru és egyleti
kellékek raktára. — Irjon és küldjön 2 centes
bélyeget nagy árjegyzékért!

Főüzlet: 7 East 3. St., So. Bethlehem, Pa.

A "DONGÓ" BE TEGLÁTOGATÓI.

Szemes József, Lengyel József, Gyulay Elek, Dudás Mihály,
Bartek János, Mozgó János.

ECKART BROS., BRIDGEPORTON ÉS KÖRNYÉKÉN

az ECKART TESTVÉREK SÖRGYÁRA készíti a
legjobb SÖRT. A ki meg akar hizni, az igya az ő
sörüket.

Ez a sörgyár igazi barátja a magyaroknak!
Bridgeportiak! Igyátok az ő sörüket!

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,

Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PENZT a legbiztosabban és leggyor MINDENNEMÜ KÖZJEGYZŐI okira
küld az 6-hazába. okira
és elad külföldi pénzeket. tok szakszerűen kiállítatnak és kon-
zultilag hitelesíttetnek.
HÁMORYEGYEK. Innét Európába vagy Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.
Európából Amerikába a legjobb és Mindenféle utbaigazítást és tanácsot
leggyorsabb hajókra. ingyen ad.

A szegedi paprikának és liptói
turónak A. Strassburger and Co
az importálója.

Imakönyv, olvasmány, pipa,
dohány és más hazai áru sehol
nem kapható oly nagy választék-
ban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a
Corwin utca 40. száma alatt
KALUZZA ISTVÁN?

a kinél beszerezhető mindenféle
husnemű, finom hazai módon ké-
szült kolbász és hurka, és finom
szalonna, amiből a vidékre is
küld.

Krajnyák Jánosnál a Medicin,
A kuglázó de soha nem pihen;
Pohárral van tele az ő bárja,
Italának dehogyan is van párja;
A Medicin csakis hozzá jár ma.

KRAJNYÁK JÁNOS,

1863 E. Madison, Cleveland, O.

Lorainban mai napság
Az a nóta járja:
Gyere pajtás, nagyot inni
Dobos saloonjába.
Az italnak minden cseppje
Véré válik benned.
Dobos bora halottba is
Sokszor öntött lelket.

**DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.**

DOMONKOS JÓZSEF
9009 Buckeye Rd. Cleveland.

A magyar templommal szemben olyan eksztra ruhával agyusztálja ki a magyart, hogy a holdvilágban hegedülő Dávid királynak is leesik tőle az álla. Elvállal vasalást és javítást is.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR
KÖZJEGYZŐ.

CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.
LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSSÓ ÁRON.
IRJANAK BARMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

KUHN JÓZSEF

WOODBIDGE, N. J. — Pénzküldés gyorsan és pontosan.
Hajójegy minden vonalra. New Jersey állami közjegyző.

Chonka szalonjában készen áll a pohár,
Nem marad, hej, szomjan, a ki oda bejár.
Itala szüztiszta, nem moslék, nem löre;
Még a félhalott is fölgyógyulhat tőle.

CHONKA ISTVÁN, 246 Nelson st., New Brunswick.

ROTH BANKHÁZAI

ERŐS MINTA SZIKLA

PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG
PA.

DEMCHÁK ISTVÁN
LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVORIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUGKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEJYZÉKÉRT